



Porozumienie między Województwem Dolnośląskim i Krajem Libereckim o współpracy międzyregionalnej i wymianie doświadczeń

Województwo Dolnośląskie (Rzeczpospolita Polska), reprezentowane przez
Marszałka Województwa Dolnośląskiego

oraz

Kraj Liberecki (Republika Czeska), reprezentowany przez Hetmana Kraju
Libereckiego,

zwane dalej Stronami,

- na podstawie Porozumienia między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a rządem Republiki Czeskiej o współpracy transgranicznej podpisanego w Warszawie 8 września 1994 roku,
 - uznając, iż współpraca regionalna jest nieodzownym czynnikiem kulturalnego, społecznego i ekonomicznego wzbogacenia obu regionów,
 - świadomi, że zacieśnienie więzi między oboma regionami jest celem współpracy międzyregionalnej i wymiany doświadczeń,
 - w dążeniu do pogłębienia przyjacielskich stosunków obu regionów oraz efektywnej współpracy między administracjami, podmiotami gospodarczymi i organizacjami społecznymi Województwa Dolnośląskiego i Kraju Libereckiego,
- uzgodniły, co następuje:

Artykuł 1

Strony podkreślają swoje zaangażowanie w poszerzanie stosunków między samorządami Województwa Dolnośląskiego i Kraju Libereckiego nawiązujących do już istniejących kontaktów bilateralnych na szczeblu regionalnym.

Artykuł 2

Strony będą wspierać współpracę w następujących dziedzinach:

- edukacja i wymiana młodzieży,
- ochrona zdrowia i pomoc społeczna,

- sport i wychowanie fizyczne,
- kultura i nauka.
- turystyka,
- rozwój gospodarczy i finanse,
- technologie informacyjne,
- ochrona środowiska,
- rolnictwo,
- zarządzanie komunikacją i drogi,
- bezpieczeństwo,
- korzystanie ze środków finansowych programów Unii Europejskiej, zwłaszcza Phare CBC,
- administracja samorządowa,
- rozwój regionalny.

Artykuł 3

Współpraca i wymiana doświadczeń będą się odbywały w bezpośrednich kontaktach regionalnych administracji samorządowych, podmiotów gospodarczych i organizacji społecznych. Strony deklarują wspieranie tych kontaktów i tworzenie sprzyjających im warunków.

Artykuł 4

Współpraca będzie realizowana zgodnie z porządkiem prawnym Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Czeskiej z uwzględnieniem kompetencji każdej z porozumiewających się stron.

Artykuł 5

Strony będą organizować regularne spotkania delegacji samorządowych z obu regionów, mające na celu ocenę dotychczasowej współpracy i nadanie jej nowych impulsów. Koszty z tym związane będą ponoszone przez Strony na zasadzie wzajemności.

Artykuł 6

Co dwa lata delegacje Stron będą wspólnie określać cele i priorytety współpracy oraz opracowywać zgodny z nimi program działania.

Artykuł 7

Kwestie sporne wynikające z interpretacji i realizacji postanowień niniejszego porozumienia będą rozstrzygane drogą wzajemnych konsultacji.

Artykuł 8

Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania.

Artykuł 9

Niniejsze porozumienie jest zawarte na czas nieokreślony z możliwością wypowiedzenia w formie pisemnego zawiadomienia przesłanego drugiej Stronie najpóźniej sześć miesięcy przed planowaną datą rozwiązania porozumienia.

Porozumienie podpisano w Libercu dnia 25.2.2003 w dwóch egzemplarzach, po jednym w języku polskim i czeskim, przy czym obie wersje językowe mają jednakową moc.

W imieniu

Województwa Dolnośląskiego



Henryk Gołębiewski

Marszałek

W imieniu

Kraju Libereckiego



Pavel Pavlík

Hetman